

<b>Montagehandleiding</b> <b>Fitting instruction</b> <b>Anbauanweisung</b> <b>Description de montage</b> <b>Instrucciones de montaje</b> <b>Montagevejledning</b>	<b>RENAULT</b> <b>LAGUNA</b>	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Nr. de type - approbation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse	Max.toegestaan voertuiggewicht Zul.Kfz.-Gesamtgewicht Max.permissible weighttowing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt	Max.massa a.h.w. Max.Anhängelast Max.trailer weight Max poids de remorque Peso posterior de masa máximo Maksimal påhængsvægt	Max.verticale last Max. Stützlast Max.nose weight Charge verticale maxi sur boule Carga vertical máxima Maksimal lodret last	D waarde D Wert D value D valeur Valor D D-værdi	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> </tr> </table>	NL	D	GB	F	E	DK
	NL	D	GB										
F	E	DK											
<b>5 doors</b>  <b>1994 →</b>  <b>TYPE : 023461</b>	<b>e4*94/20*1138*00</b>	<b>1985 kg</b>	<b>1650 kg</b>	<b>75 kg</b>	<b>8,84 kN</b>	© BOSAL te 05/11/1996							

Raadpleeg uw dealer voor de max.massa die uw wagen mag trekken

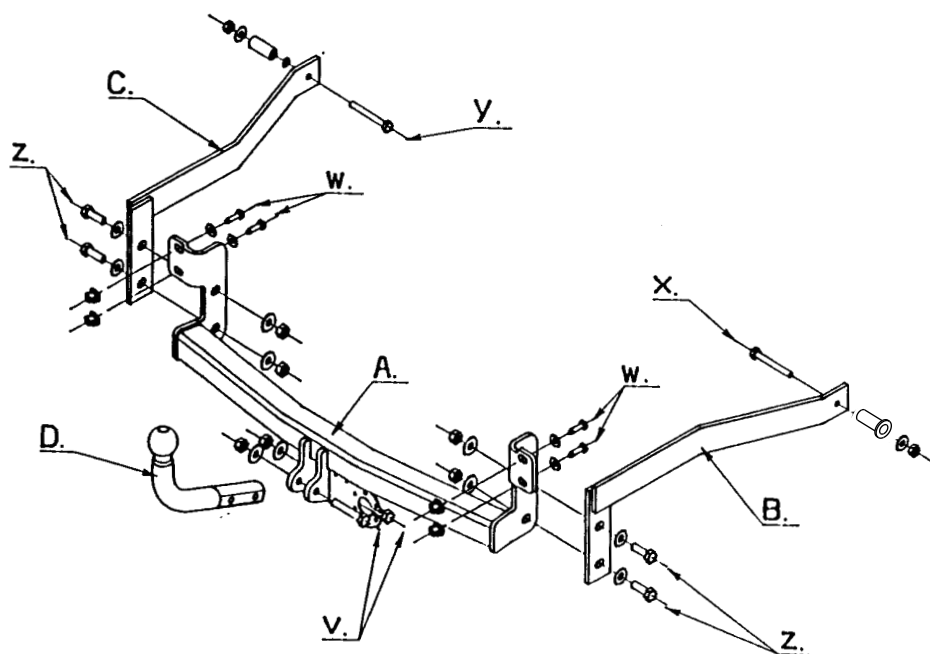
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max.trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

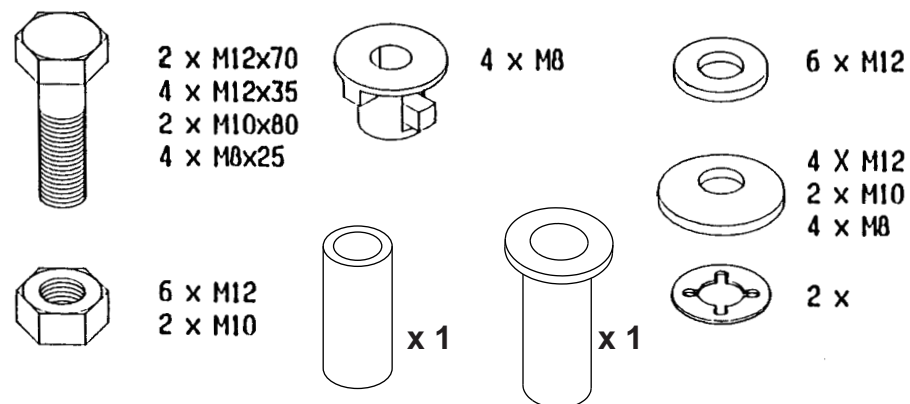
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

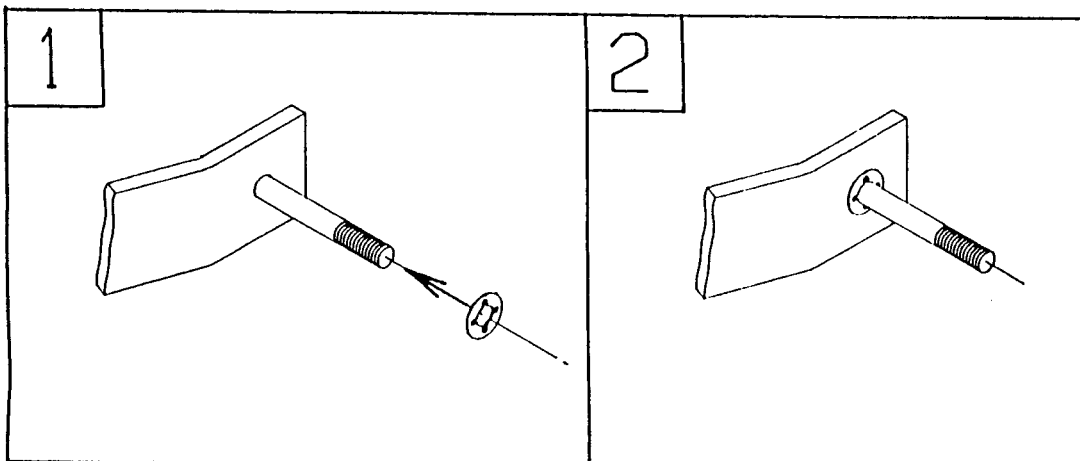


Meegeleverde onderdelen  
 Mitgelieferte Befestigungsteile  
 Provided parts  
 Matériel de fixation joint  
 Piezas incluidas  
 Medfølgende komponenter



**bosal**

## SCHEMA N°1



### - 023461 - Notice de montage.

#### Préparation :

- Déposer les 2 vis de fixation arrière de l'écran thermique souple et dégager ce dernier.
- Si nécessaire, enlever le mastic de protection se trouvant au niveau des points de fixation.
- Monter les 2 vis HM10x80 sur les longerons B et C comme indiqué sur le schéma n°1.

#### Montage :

- Mettre en place le longeron droit B en introduisant la vis HM10x80, au niveau du trou [x], dans le longeron droit du véhicule. Le fixer, sans serrer, à l'aide d'une entretoise Ø 20, d'une rondelle conique Ø 10 et d'un écrou HM10.
- Mettre en place le longeron gauche C en introduisant la vis HM10x80, au niveau du trou [y], dans le longeron gauche du véhicule. Le fixer, sans serrer, à l'aide d'une entretoise Ø 20, d'une rondelle conique Ø 10 et d'un écrou HM10.
- Placer les 4 écrous baïonnette M8, au niveau des trous [w], dans la traverse arrière du véhicule.
- Mettre en place la traverse A et la fixer au véhicule, au niveau des trous [w], à l'aide de 4 vis HM8x30 et de 4 rondelles coniques Ø 8.
- Fixer les longerons B et C à la traverse A, au niveau des trous [z], à l'aide de 4 vis HM12x35, de 4 rondelles plates Ø 12, de 4 rondelles coniques Ø 12 et de 4 écrous HM12.
- Pour assurer une bonne mise en place de l'attelage, serrer progressivement en [w] et en [z] puis serrer au couple. Serrer au couple en [x] et en [y].

- Monter la rotule D sur la traverse A à l'aide des vis HM12x70.

#### Couples de serrage :

Vis HM8	:	2,4 daNm
Vis HM10	:	4,7 daNm
Vis HM12	:	8,1 daNm

- Remettre en place l'écran thermique.

**Attention :** faire impérativement contrôler le serrage de toute la boulonnerie après les 1000 premiers kilomètres de traction.

### - 023461 - ASSEMBLY INSTRUCTIONS.

#### Preparation :

- Detach the heat shield by unscrewing the 2 rearmost attachment bolts.
- Remove any adhesive that may be present at the points of attachment.
- Fasten the 2 bolts (HM10x80) to longitudinal runners B and C as indicated in diagram 1.

#### Assembly :

- Position the right-hand longitudinal runner of the towing hook B using 1 bolt (HM10x80) at hole [x] in the vehicle's right-hand longitudinal runner. Fasten this using 1 spacer Ø20, 1 spring washer Ø10 and 1 nut (HM10). Do not tighten the nuts yet.
- Position the left-hand longitudinal runner of the towing hook C using 1 bolt (HM10x80) at hole [y] in the vehicle's left-hand longitudinal runner. Fasten this using 1 spacer Ø20, 1 spring washer Ø10 and 1 nut (HM10). Do not tighten the nuts yet.
- Place 4 bayonet nuts (M8) against the holes [w] in the vehicle's rear cross-beam.
- Position the cross-beam of the towing hook A and fasten this, using holes [w], to the vehicle using 4 bolts (HM8x30) and 4 spring washers Ø8.
- Fasten longitudinal runners B and C at holes [z] on the cross-beam of the towing hook A using 4 bolts (HM12x35), 4 flat washers Ø12, 4 spring washers Ø12 and 4 nuts (HM12).
- In order to fasten the towing hook securely, you must gradually tighten the bolts at [w] and [y]. Then tighten them according to the recommended tightening moments. Tighten the bolts at [x] and [y] according to the recommended tightening moments.
- Use the HM12x70 bolts to attach the coupling ball D onto the crossbar A.

#### Recommended tightening moments :

HM 8 bolts	:	2,4 daNm
HM 10 bolts	:	4,7 daNm
HM 12 bolts	:	8,1 daNm

- Replace the heat shield.

## - 023461 - MONTAGEHANDLEIDING.

### Vorbereitung :

- Verwijder het hitteschild door de 2 achterste bevestigingsbouten los te draaien.
- Verwijder eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten.
- Bevestig 2 bouten (HM10x80) aan de zijsteunen B en C zoals aangegeven in schema 1

### Montage :

- Plaats de rechter zijsteun B m.b.v. 1 bout (HM10x80) t.p.v. het gat [x] in de rechter chassisbalk. Bevestig deze m.b.v. 1 afstandsbuis Ø20, 1 veerring Ø10 en 1 moer (HM10). Draai de moeren nog niet vast.
- Plaats de linker zijsteun C m.b.v. 1 bout (HM10x80) t.p.v. het gat [y] in de linker chassisbalk. Bevestig deze m.b.v. 1 afstandsbuis Ø20, 1 veerring Ø10 en 1 moer (HM10). Draai de moeren nog niet vast.
- Plaats 4 bajonetmoeren M8 t.p.v. de gaten [w] in de achterste dwarsbalk van het voertuig.
- Positioneer de dwarsbalk van de trekhaak A en bevestig deze t.p.v. de gaten [w] aan het voertuig m.b.v. 4 bouten (M8x30) en 4 veerringen Ø8.
- Monteer de zijsteunen B en C t.p.v. de gaten [z] aan de dwarsbalk van de trekhaak A m.b.v. 4 bouten (HM12x35), 4 platte ringen Ø12, 4 veerringen Ø12 en 4 moeren (HM12)
- Om de trekhaak stevig te bevestigen dient u de bouten t.p.v. [w] en [z] geleidelijk aan te draaien. Vervolgens draait u deze volgens de aanbevolen aanhaalmomenten vast. Draai de bouten t.p.v. [x] en [y] volgens de aanbevolen aanhaalmomenten vast.
- Monteer koppelingskogel D aan de dwarsbalk A met bouten HM12x70.

#### **Aanbevolen aanhaalmomenten :**

Bout HM 8	: 2,4 daNm
Bout HM 10	: 4,7 daNm
Bout HM 12	: 8,1 daNm

- Plaats het hitteschild weer terug.

**NB :** Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

## - 023461 - ANBAUANWEISUNG.

### Vorbereitung :

- Lösen Sie die beiden hinteren Befestigungsschrauben des Hitzeschutzschildes und bauen Sie das Schild aus.
- Unterbodenschutz - wenn vorhanden - an den Befestigungspunkten vollständig abkratzen.

- Befestigen Sie 2 Schrauben (HM10x80) an den Längshalterungen B und C wie in Schema 1 angegeben.

### Montage :

- Positionieren Sie die rechte Längshalterung der Anhängervorrichtung B mit Hilfe einer Schraube (HM10x80) an der Bohrung [x] im rechten Längsträger des Fahrzeugs. Befestigen Sie diese mittels 1 Distanzhülse Ø20, 1 Federring Ø10 und 1 Mutter (HM10). Mutter noch nicht anziehen.
- Positionieren Sie die linke Längshalterung der Anhängervorrichtung C mit Hilfe einer Schraube (HM10x80) an der Bohrung [y] im linken Längsträger des Fahrzeugs. Befestigen Sie diese mittels 1 Distanzhülse Ø20, 1 Federring Ø10 und 1 Mutter (HM10). Mutter noch nicht anziehen.
- Setzen Sie 4 Bajonettmutter (M8) an den Bohrungen [w] in den hinteren Querträger des Fahrzeugs ein.
- Positionieren Sie die Querstrebe der Anhängervorrichtung A und befestigen Sie diese mit Hilfe von 4 Schrauben (HM8x30) und 4 Federringen Ø8 an den Bohrungen [w] am Fahrzeug.
- Befestigen Sie die Längshalterungen B und C an den Bohrungen [z] der Querstrebe der Anhängervorrichtung A mit Hilfe von 4 Schrauben (HM12x35), 4 Unterlegscheiben Ø12, 4 Federringen Ø12 und 4 Muttern (HM12).
- Zur stabilen Befestigung der Anhängervorrichtung sind die Schrauben an den Verbindungspunkten [w] und [z] langsam anzuziehen. Abschließend mit dem entsprechenden Drehmoment sichern. Ziehen Sie nun die Schrauben an den Befestigungspunkten [x] und [y] mit dem vorgeschriebenen Drehmoment an.
- Befestigen Sie die Kupplungskugel D mit Hilfe der Schrauben HM12x70 am Querträger A.

#### **Vorgeschriebene Drehmomente :**

Schraube HM 8	: 2,4 daNm
Schraube HM 10	: 4,7 daNm
Schraube HM 12	: 8,1 daNm

- Hitzeschutzschild wieder anbringen.

**Hinweis :** Alle Befestigungspunkte sind nach den ersten 1000 Betriebskilometern nachzuziehen.

## - 023461 - MONTAGEVEJLEDNING

### Forberedelse :

- Fjern varmeskjoldet ved at løsne de 2 bagerste montagebolte.
- Fjern eventuelt kit ved montagepunkterne.
- Monter 2 bolte (HM10x80) på længdedragerne B og C som angivet i skema 1.

### Montage :

- Positioner trækkrogens højre længdedrager **B** med 1 bolt (HM10x80) ved hul [x] i køretøjets højre længdedrager. Fastgør den med 1 afstandsbøsning Ø20, 1 fjederskive Ø10 og 1 møtrik (HM10). Møtrikkerne spændes endnu ikke.
- Positioner trækkrogens venstre længdedrager **C** med 1 bolt (HM10x80) ved hul [y] i køretøjets venstre længdedrager. Fastgør den med 1 afstandsbøsning Ø20, 1 fjederskive Ø10 og 1 møtrik (HM10). Møtrikkerne spændes endnu ikke.
- Anbring 4 bajonetmøtrikker M8 ved hullerne [w] i køretøjets bagerste tværvange.
- Positioner trækkrogens tværvange **A** og fastgør den ved hullerne [w] på køretøjet med 4 bolte (HM8x30) og 4 fjederskiver Ø8.
- Fastgør længdedragerne **B** og **C** ved hullerne [z] på trækkrogens tværvange **A** med 4 bolte (HM12x35), 4 skiver Ø12, 4 fjederskiver Ø12 og 4 møtrikker (HM12).
- For at trækkrogen kan monteres, så den sidder godt fast, spændes boltene ved [w] og [z] gradvis. Derefter spændes de fast med de anbefalede spændemomenter. Spænd boltene ved [x] og [y] med de anbefalede spændemomenter.
- Monter koblingskuglen **D** på tværvange **A** med bolte HM12x70.

#### **Anbefalede spændemomenter :**

Bolt HM 8 : 2,4 daNm  
Bolt HM 10 : 4,7 daNm  
Bolt HM 12 : 8,1 daNm

- Genanbring varmeskjoldet.

NB : Alle montagepunkter skal efter spændes efter de første 1000 km.

## **- 023461 - INSTRUCCIONES DE MONTAJE.**

### Preparación :

- Retire el escudo térmico desenroscando los dos tornillos de sujeción traseros.
- Retire eventualmente la masilla de protección que pueda encontrarse en los puntos de fijación.
- Fije 2 tornillos (HM10x80) en los largueros **B** y **C** conforme indicado en el **esquema 1**.

### Montaje :

- Posicione el larguero derecho del gancho de tracción **B** por medio de 1 tornillo (HM10x80) en el orificio [x] en el larguero derecho del vehículo. Fíjelo usando 1 tubo distanciador Ø20, 1 arandela de presión Ø10 y 1 tuerca (HM10). No apriete aún las tuercas.
- Posicione el larguero izquierdo del gancho de tracción **C** por medio de 1 tornillo (HM10x80) en el orificio [y] en el larguero izquierdo del vehículo. Fíjelo usando 1 tubo distanciador Ø20, 1 arandela de presión Ø10 y 1 tuerca (HM10). No apriete aún las tuercas.

- Coloque 4 tuercas de bayoneta M8 en los orificios [w] en la viga transversal trasera del vehículo.
- Posicione la viga transversal del gancho de tracción **A** y fíjela por los orificios [w] en el vehículo mediante 4 tornillos (HM8x30) y 4 arandelas de presión Ø8.
- Fije los largueros **B** y **C** por los orificios [z] en la viga transversal del gancho de tracción **A** mediante 4 tornillos (HM12x35), 4 arandelas planas Ø12, 4 arandelas de presión Ø12 y 4 tuercas (HM12).
- Para fijar bien el gancho de tracción debe apretarse progresivamente los tornillos en [w] y [z]. Luego debe apretarse éstos aplicando los pares de apriete recomendados. Gire los tornillos en [x] y [y] según los pares de apriete recomendados.
- Monte la bola de acoplamiento **D** sobre al larguero **A** con pernos HM12x70.

#### **Pares de apriete recomendados :**

Tornillo HM 8 : 2,4 daNm  
Tornillo HM 10 : 4,7 daNm  
Tornillo HM 12 : 8,1 daNm

- Vuelva a colocar en su lugar el escudo térmico.

**ATENCIÓN :** Todos los puntos de fijación deben ajustarse de nuevo después de los primeros 1000 km de uso.